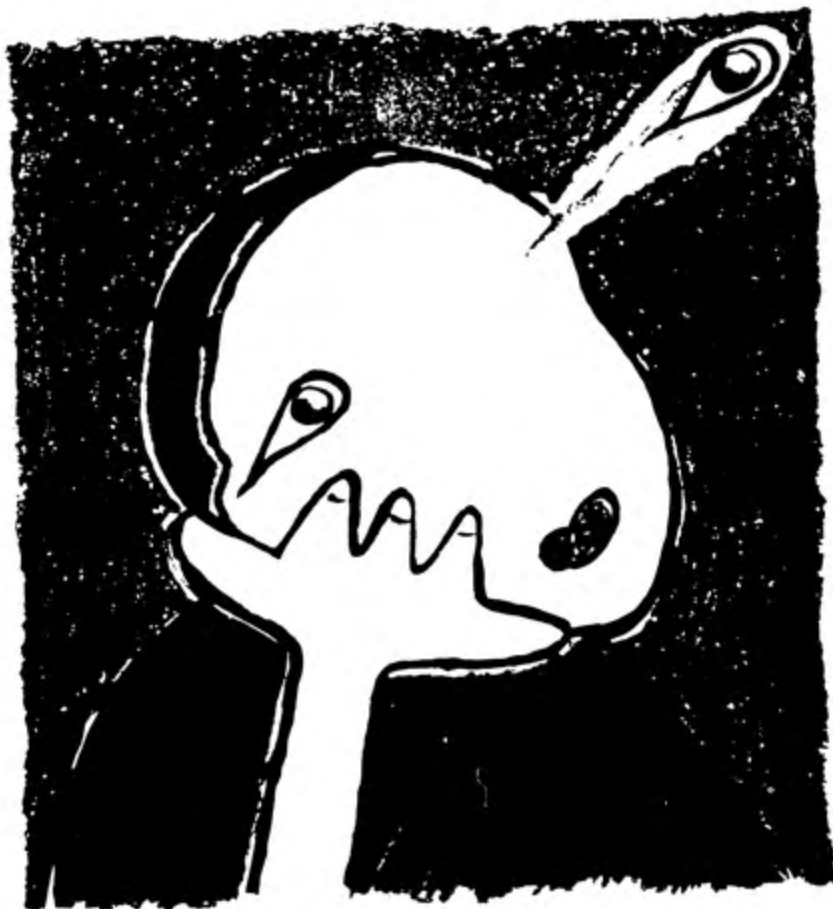


FESTIVAL DE NUEVAS TENDENCIAS TEATRALES 3



8 AL 20 DE ENERO 1996 ■ SANTIAGO ■ CHILE



POSTULACIONES: 9 OCTUBRE AL 10 NOVIEMBRE 1995
MORANDÉ 750 OF. 39 FONOS 6965142 / 6964929 FAX 6960862



DIRECCION DE EXTENSION Y COMUNICACIONES



DIRECCION DE EXTENSION Y COMUNICACIONES DE LA UNIVERSIDAD DE VALPARAISO. ROSSANA BASTIAS • ANDREA ASPEE

24 obras en busca del premio pedro de la barra

24 serán las obras que este año integrarán el programa del Festival de Nuevas Tendencias Teatrales 3, certamen que, al igual que sus versiones anteriores reúne a destacados directores, autores, bailarines, músicos y poetas nacionales que buscan experimentar con el lenguaje escénico.

De esta forma se cumple uno de los mayores objetivos de este encuentro que se desarrollará entre el 8 y el 20 de Enero próximo: *estimular la participación de creadores en la experiencia escénica, motivando el trabajo creativo interdisciplinario que conlleve a nuevos lenguajes teatrales.*

Tras un largo proceso de pre-selección la Comisión Organizadora del Festival eligió a los mejores montajes de los más de 200 proyectos presentados. Luego, y durante dos semanas, los jurados observaron síntesis de las obras y videos de ellas.

Así, por primera vez en la historia del Festival de Nuevas Tendencias Teatrales, existió un doble proceso de selección. Este mecanismo será una garantía más de la calidad total del encuentro.

Entre los nombres más destacables figuran los directores Fernando González, Rodrigo Pérez, Verónica García-Huidobro, Alejandra Gutiérrez, Rodrigo Marquet, Nelson Avilés y Juan Edmundo González (montaje póstumo), entre otros.

Este año retorna a la Sala Agustín Siré el grupo Teatro del Cancerbero. El conjunto ganó cinco premios Pedro de la Barra el año pasado, entre ellos se cuentan Mejor Obra para *El Señor Galindez* y Mejor Director para Andrés Céspedes.

En cuanto a los dramaturgos presentes en esta selección sobresalen nombres como Frank Wedekind, Rodrigo García, Federico García Lorca, Sergi Belbel y el Chileno Ramón Griffero. Este último estrena, bajo la dirección del joven Cristián Lagreze, *Las aseadoras de la ópera*, tercera adaptación para teatro de uno de los cuentos del libro *Soy de Plaza Italia*.

CLAUDIA GUZMÁN

INTEGRANTES DEL JURADO 1996

ACADEMICOS DEL DEPARTAMENTO DE
TEATRO DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE

JOSE PINEDA
PROFESOR DE HISTORIA DEL TEATRO,
DRAMATURGO
PRESIDENTE DEL JURADO FESTIVAL
NUEVAS TENDENCIAS TEATRALES 3

ANTONINO PIROZZI
ARQUITECTO, PROFESOR DE
PRODUCCIÓN TEATRAL
ASESOR DE GESTIÓN CULTURAL

IGNACIO COVARRUBIAS
PROFESOR DE DISEÑO TEATRAL

RUBY GOLDSTEIN
PROFESORA DE DISEÑO TEATRAL

CRISTIAN FIGUEROA
ALUMNO DE 3° AÑO DE LA CARRERA
DE ACTUACIÓN
PRESIDENTE CENTRO DE ALUMNOS

ABEL CARRIZO-MUÑOZ
DIRECTOR DEL DEPARTAMENTO DE
TEATRO DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE

PERIODISTAS Y CRITICOS

LEOPOLDO PULGAR
PERIODISTA DE ESPECTÁCULOS DIARIO
LA TERCERA

CARMEN MERA
PERIODISTA DE ESPECTÁCULOS DIARIO
LAS ULTIMAS NOTICIAS

ALEJANDRA COSTAMAGNA
PERIODISTA DE ESPECTÁCULOS CANAL
2 T.V.

CLAUDIA GUZMAN
PERIODISTA DE ESPECTÁCULOS DIARIO
EL MERCURIO

RIGOBERTO CARVAJAL
PERIODISTA DE ESPECTÁCULOS DIARIO
LA NACION

EDUARDO GUERRERO
DOCTOR EN LITERATURA
CRÍTICO DE TEATRO DEL DIARIO LA
EPOCA

INSTITUCIONES

NIVIA PALMA
ABOGADA, COORDINARA DEL
FONDO NACIONAL DEL LIBRO Y DE
LA LECTURA
DIRECTORA DEL FONDART (FONDO
DEL DESARROLLO DE LAS ARTES Y DE
LA CULTURA)

PERSONALIDADES

GLORIA CANALES
ACTRIZ, COORDINADORA DEL
PROYECTO TEATRO ESCOLAR
DIVISIÓN DE CULTURA DEL MINISTERIO
DE EDUCACIÓN Y CAPACITADORA DE
PROFESORES DE
EDUCACIÓN MEDIA EN EL AREA
TEATRAL

ALEJANDRO RAMOS
ACTOR, PROFESOR DE EXPRESIÓN
CORPORAL DEL CLUB DE TEATRO Y
PARTICIPANTE SELECCIONADO EN EL
1ER. FESTIVAL DE NUEVAS TENDENCIAS
TEATRALES 1

JAIME MUÑOZ
PROFESOR DE SEMIOLOGÍA DEL
DEPARTAMENTO DE TEATRO DE LA
UNIVERSIDAD DE CHILE, RECTOR
INSTITUTO PROFESIONAL ARCOS.

LUIS ADVIS
PROFESOR DE ESTÉTICA
COMPOSITOR
PRESIDENTE DE LA SOCIEDAD CHILENA
DEL DERECHO DEL AUTOR.



AUGUSTA CRINO
DIRECTORA, INSTITUTO CHILENO
NORTEAMERICANO
EX-JURADO DEL FESTIVAL DE NUEVAS
TENDENCIAS TEATRALES 1 Y 2

MARKO CVITANIC
DRAMATURGO, TRADUCTOR, EX-
PROFESOR DE LAS ESCUELAS DE
TEATRO DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE
Y CATÓLICA.
ARQUITECTO Y EX-JURADO DEL
FESTIVAL DE NUEVAS TENDENCIAS
TEATRALES 1 Y 2

MIGUEL LITTIN
CINEASTA, DIRECTOR DE TEATRO.
GUIONISTA, EX-ALUMNO DEL
DEPARTAMENTO DE TEATRO DE LA
UNIVERSIDAD DE CHILE



PAULINA ABARCA
ACTRIZ CHILENA, RADICADA EN
CANADA,
DIRECTORA ARTÍSTICA DE LA STREET
PEOPLE THEATER COMPANY.
ASISTENTE DE DIRECCIÓN DEL FESTIVAL
SHAW DE TORONTO, CANADA.

PALOLO VALDES
PINTOR, DISEÑADOR TEATRAL, EX-
ALUMNO DEL DEPARTAMENTO DE
TEATRO DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE.

INAUGURACION



Transgresiones. Quazar Transformers

20:10 horas



Los Cráteres
Argentina
Intérpretes
Elisa Córdoba
Eduardo Arguelles

PRESENTACION

- 1.- ¿En qué nos Parecemos?.
- 2.- Entre Copa y Copa.
- 3.- Hey, Hey y Hey !!!.
- 4.- María Isabel.

Lugar

Hall Central

20:40 horas

Sala Agustín Siré

- Presentación Comisión Organizadora
- Presentación Jurado

21:15 horas

Transgresiones (Quazar Transformers)

Intérpretes

Camilo Olave.....Tania Robert
Eduardo Pinto.....Lala Brown
Patricio Pereira.....Claudia Larson
Enrique Bustamante.....Anais Tiare

22:00 horas

Champañazo
Baile

Festival de Nuevas Tendencias Teatrales 3

EL EXTRAÑO BARQUERO • EL TORO DE AGUA • ALLEZ, ALLEZ, ALGUIEN SE MUEVE • DESPERTAR DE PRIMAVERA • EN TRANSITO • MEDIA 1 • CAIDA LIBRE • SI YO TE MIRO Y TU ME MIRAS ¿QUIEN PRIMERO SONRIE? • PROMETEO ENCADENADO • LAS ASEADORAS DE LA OPERA • ISADORA, FRAGMENTOS DE UNA VIDA • EL AMOR DE PERLIMPLIN CON BELISA EN SU JARDIN • EN EL SUBTERRANEO • AUCA BUTHO • ELLA DICE QUE VIDA ES COMO UN LIMON • NOTAS DE COCINA • JAULA UNO, AVE DOS • CARICIAS • CANCION REFLEXION • CLASICO BINOMIO • DESDE LA OTRA ORILLA • DIARIO MAÑANA • DANZA APACHE

el extraño barquero

• Autor

Michael Geldherode y
Juan Edmundo González

• Director

Juan Edmundo González

• Intérpretes

Roberto Cabrera

Ximena Melo

Marcia González

Romulo Oliva

Vilma Verdejo

Sidharta Corbalán

Candice Aguad

Cristián Fierro

• Iluminación

Alfredo Gibert

• Diseñador

Patricio Luengo



• Música

Andrés Valdés

• Coreógrafo

Gastón Baltra

• Tramoyista

Iván Verdugo

• Nombre del Grupo

Subterráneo

• Descripción del Proyecto

Esta obra póstuma del destacado director teatral Juan Edmundo González, es presentada por la compañía de teatro Subterráneo, de la cual es su fundador.

Los inicios de la compañía se remontan a los talleres de formación de actores realizados por Juan Edmundo González en Valparaíso en su afán de vitalizar la creación teatral en regiones.

Como resultado esta compañía inicia su viaje con el montaje *El Extraño Barquero*, cuyo estreno se realizó el 6 de Octubre de 1995 en el Mercado Carbonel de Valparaíso.

Esta es una adaptación del desaparecido director para el cuento *El Extraño Jinete* de Geldherode.



el toro de agua

• Autor

Basado en Leyendas Populares

• Director

Ernesto Ruminot

• Intérpretes

Cecilia Godoy

Daniel Arellano

Ernesto Ruminot

• Iluminación

Marcelo Vega

• Sonido

Varinia Aguilera

• Asistente Técnico

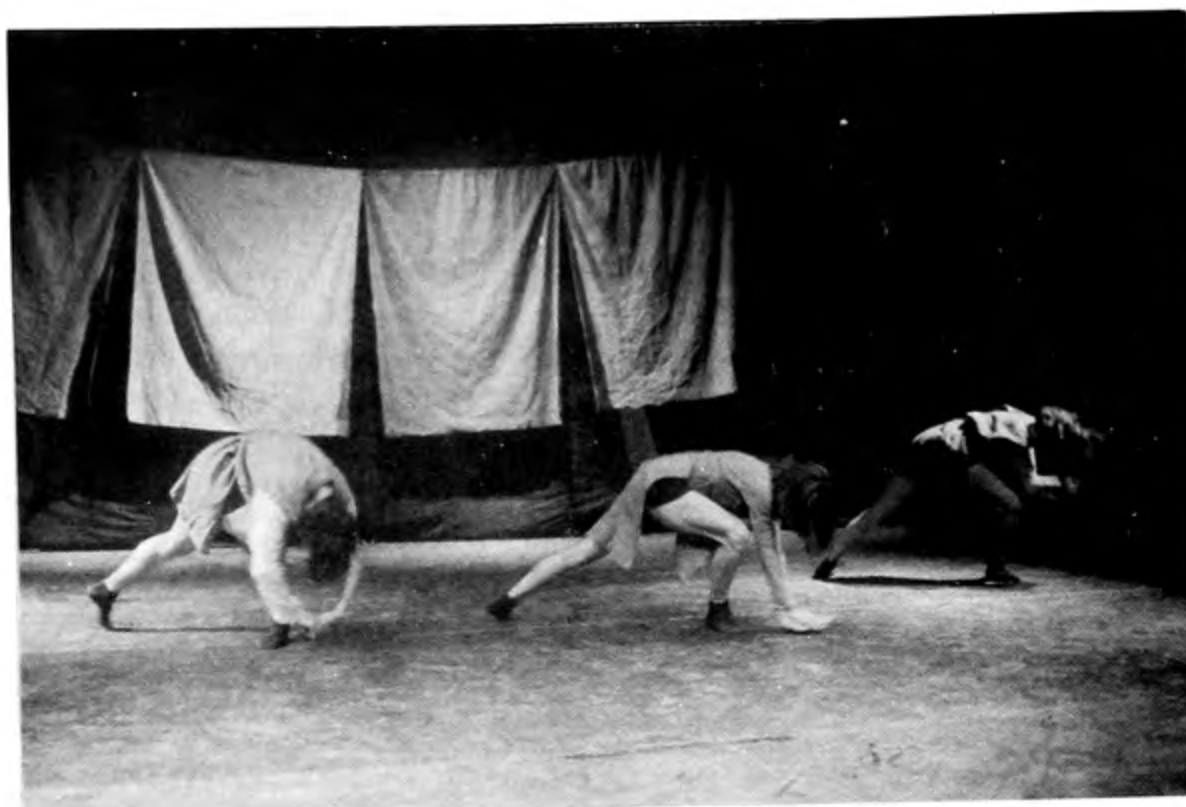
Ricardo Rojas

• Nombre del Grupo

Compañía de Títeres Manos Arriba

• Descripción del Proyecto

Es un montaje de teatro de títeres que utiliza la técnica de sugestión directa. Actores titiriteros se desplazan con los muñecos en un espacio mágico en que títeres y utilería aparecen y desaparecen por medio de roldanas.



allez, allez, alguien se mueve

• Autor

Nuri Gutes

• Director

Nuri Gutes

• Intérpretes

Macarena Arrigoriaga

Ximena Pino

Milvia Martínez

• Equipo Artístico

Macarena Arrigoriaga

Ximena Pino

Milvia Martínez

Mario Fonseca

Eduardo Osorio

• Música

Andrés Alcalde

Cuarteto para piano-violín

flauta traversa y marimba

• Descripción del Proyecto

Es una obra coreográfica en que un trío de mujeres utilizan el ritmo como sustento de la puesta en escena. En ella priman los silencios y la ausencia de una anécdota linealmente descriptible.

despertar de primavera

• Autor

Franz Wedekind

• Director

Fernando González

• Intérpretes

Claudia Barros

Araceli Cabrera

Nestor Cantillana

Eduardo Herrera

Liana Mancilla

Mirko Raulic

Francisco Pérez-Bannen

Leonardo de Paula

Cristián Marambio

Soledad Villavicencio

Camila Videla

Cynthia Valenzuela

Claudia Varas

• Diseño

Sergio Zapata

• Música

Alejandro Miranda

• Iluminación

Guillermo Ganga

• Operador Sonido

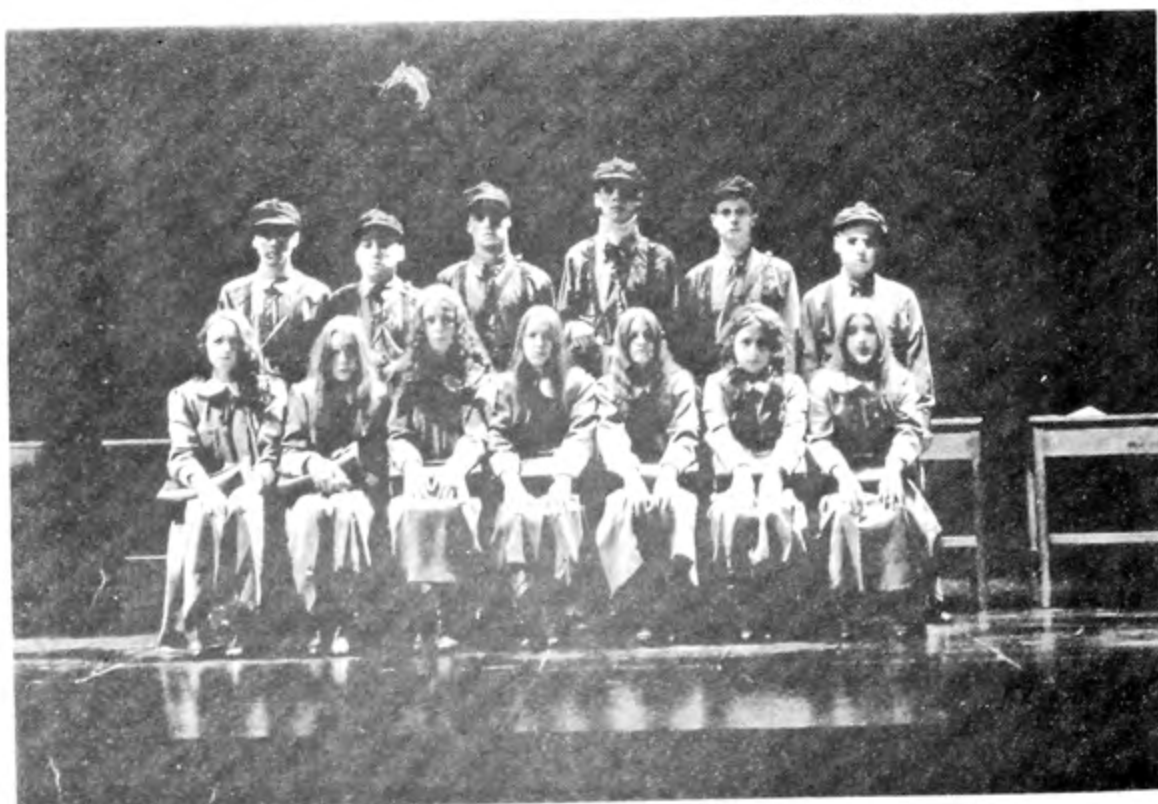
Alfonso Escobedo

• Nombre del Grupo

Club de Teatro

• Descripción del Proyecto

La pieza del autor-actor preexpresionista es llevada a escena por trece intérpretes. Ellos dan vida a múltiples personajes que se mueven en un mundo realista-poético. El objetivo es dar una visión temáticamente actual de Wedekind, pero conservando los ecos de otra época.





en tránsito

• Autor

Creación Colectiva basado en el texto de Reiss

• Director

Verónica García-Huidobro

• Intérpretes

Nicolás Saavedra

Carolina Cuturrufo

Solange Medina

Camilo Sottolichio

Felipe Ríos

• Iluminación

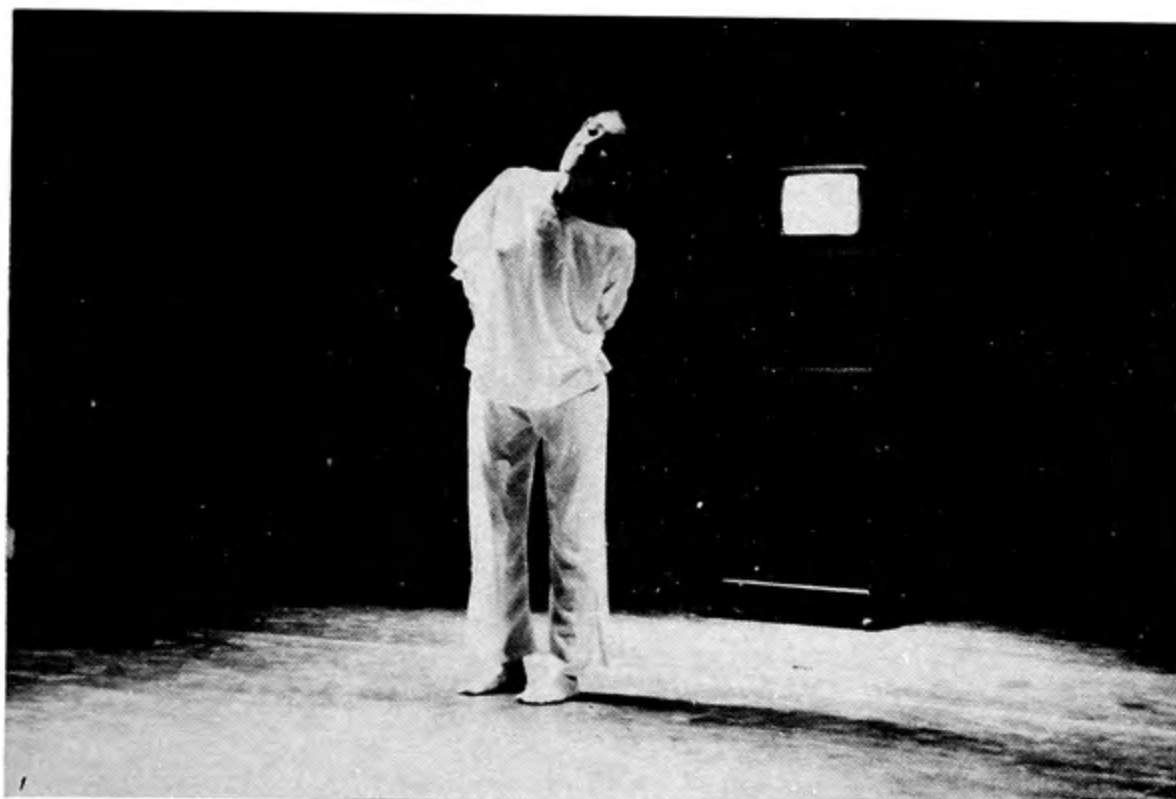
Catalina Pulido

• Sonido

Francisca Márquez

• Descripción del Proyecto

Alumnos del Club de Teatro elaboran una puesta expresionista basada en la intervención dramática de textos como *Máquina de Sumar* de Elmer Reiss, es una metáfora sobre la mediocridad que reina en el sistema burocrático.



media 1

• Autor

Tania Heymann - Edgar Doll

• Director

Edgar Doll

• Intérprete

Julieta Figueroa

• Iluminación y Vestuario

Francisca Jorquera

María José Rojas

• Banda Sonido

Leonardo Fontecilla

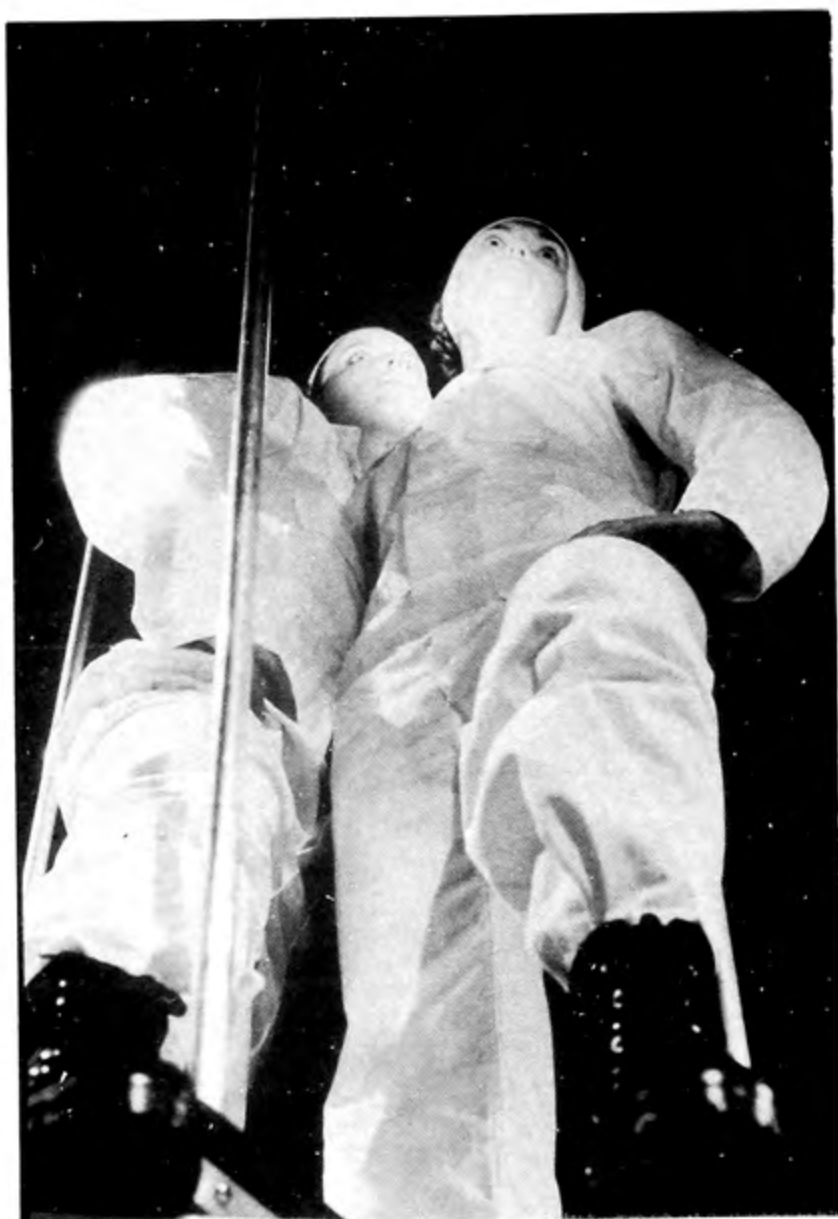
• Audiovisual

Leonardo Fontecilla

• Descripción del Proyecto

El proyecto se sustenta en el manejo simultáneo e interactivo de la puesta en escena con el espacio audiovisual.

Protagonizan la pieza dos mujeres, una interpretada en vivo y otra a través de imagen proyectada sobre una pantalla.



caída libre

• Autor

Carlos Gallardo

• Director

Carlos Gallardo

• Intérpretes

Katia Gloger

Dina Peliowsky

• Equipo Técnico

Carlos Gallardo

Katia Gloger

Dina Peliowsky

Paola Berrios

Andrea de Simone

• Producción

Carlos Gallardo

Teo Saavedra

• Descripción del Proyecto

La sensación de vacío es el eje de esta puesta en escena. A través de la exploración gestual se intenta demostrar la imposibilidad de comunicar mediante códigos / institucionales. Para la elaboración de la pieza se investigó en el lenguaje de los sordomudos y se utilizaron testimonios de paracaidistas.



si yo te miro y tu me miras

¿Quién sonríe primero?

• Autor

Roberto Baeza

• Director

Roberto Baeza

• Intérpretes

Paulina Costa

Andrea Giadach

Claudio González

Marcia Pavez

Rodrigo Pérez

Valentina Raposo

Alejandra de la Sotta

• Iluminación

Diego Dussel

• Diseño

Betsy Quiroz

• Asistente de Dirección

Marcial Tagle

• Descripción del Proyecto

El idilio y la fatalidad que se inicia en la relación de dos niños.

Ella tiene el vicio de besar a los muertos y él es el primer ser vivo a quien ella besa, sellando así, un pacto de amor.



prometeo encadenado

- Autor

Esquilo

- Director

Omar Prasthan

- Intérpretes

Jessica Espinoza

Marcela Muñoz

Maisa López

Rodolfo Cepeda

Arturo Soto

- Equipo Técnico

Omar Prasthan

Rubén Aravena

Rodrigo Vásquez

- Nombre del Grupo

Teatro del Paraíso

- Descripción del Proyecto

El conjunto Teatro del Paraíso recrea este clásico griego privilegiando el aspecto litúrgico y la danza.

Coreografías de Beuchart y la adaptación de Badal sirven a la revitalización del mito del hombre condenado por el destino.



un hombre otro hombre

- Autor

Francisco Zarzoso

- Director

Juan Cristóbal Gumucio

- Intérpretes

Erick González

Yassim Inojosa

- Descripción del Proyecto

Una versión adaptada de la obra española. Es un drama de poder ambientado en un subterráneo donde trabajan dos hombres ordenando archivos. Uno superior al otro el que sólo busca escapar.



las aseadoras de la ópera

• Autor

Ramón Giffero

• Director

Cristián Lagreze

• Intérpretes

Alejandra de la Sotta

Aída Moraga

Marcia Pavez

Cristián Gajardo

Ricardo Piera

• Equipo Técnico

Bárbara Benavente

Ricardo Balic

• Nombre del Grupo

Mala Ida

• Descripción del Proyecto

La obra pertenece al período en que Giffero produce *Extasis* y *La Gorda*; textos también adaptados a partir de cuentos del libro *Soy de la Plaza Italia*.

La aseadora es una mujer cualquiera que un día pretende redimir sus más profundos deseos en un acto de fe.

Isadora, fragmentos de una vida

• Autor

Jaime Schneider

• Director

Jaime Schneider

• Intérpretes

Randy Palacios

María Angélica Luzzi

Macarena Suazo

Gabriela Martina

Fabiana Valenzuela

Vanessa Vaccaro

Juan Aravena

Eduardo Mayorga

Lautaro Prado

George Casanova

Guillermo Astorga

Carla Yianatos

Maximiliano Schneider

• Coreografía

Rayén Méndez

• Música

Anibal Pinto

• Vestuario

Juan Aravena

• Vestuario y Máscaras

Fabiana Valenzuela

• Nombre del Grupo

Teatro Abierto de Valparaíso

• Descripción del Proyecto

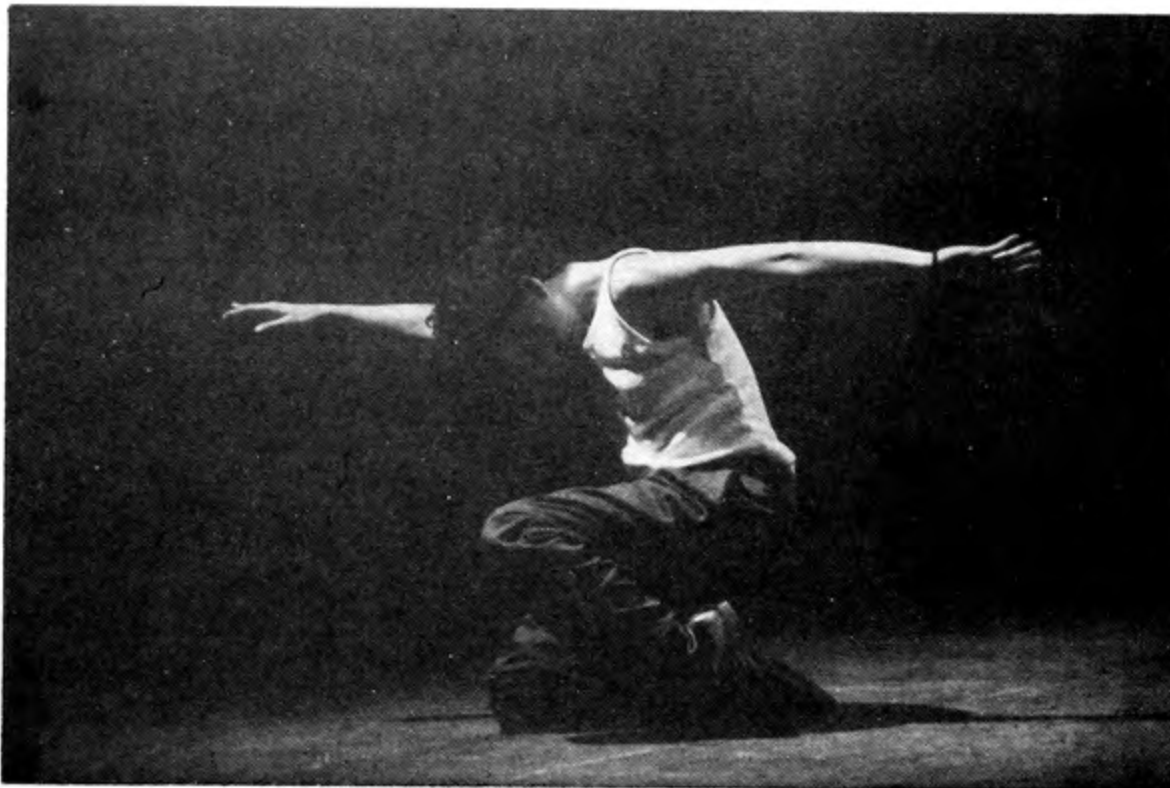
Obra de teatro gestual-pantomima basada en la vida de Isadora Duncan. La bailarina es abordada desde sus facetas de mujer, artista, revolucionaria, rupturista y visionaria.



el amor de don perlimplín con belisa en su jardín



- Autor
Federico García-Lorca
- Director
Alejandra Gutiérrez
- Intérpretes
Claudio Marín
Pepa Sotomayor
Liz Barros
Karim Lela
- Escenografía
Pedro Silvermann
- Vestuario
Maite Lobos
- Equipo Técnico
Eduardo Carroza
- Iluminación
Mauricio Fuentes
- Tramoya
Javier Opazo
- Nombre del Grupo
Teatro la Mandrágora
- Descripción del Proyecto
La historia de un viejo solitario a quien su ama de llaves decide casar con una joven elegida por ella. Revisión del clásico español elaborada por la Compañía la Mandrágora.



en el subterráneo

- Autor
Nancy Vásquez
- Director
Nancy Vásquez
- Intérprete
Nancy Vásquez
- Diseño
Maite Lobos
- Iluminación
Marcelo Heredia
- Equipo Técnico
Maite Lobos
Marcelo Heredia
Oscar Bravo
Paula Tapia
- Descripción del Proyecto
Unipersonal coreográfica, desarrollada sobre la base de búsqueda y experimentación a partir de recuerdos, imágenes y meditación.



auca butho

• Autor

Carla Lobos

• Director

Carla Lobos

• Intérpretes

Carla Lobos

Italo Tai

• Vestuario

Ociel Bustamante

• Maquillaje

Karola Luckavechi

• Escenografía

Juan Morales

• Asistencia Artística

Horacio Videla

• Equipo Técnico

Elías Sepúlveda

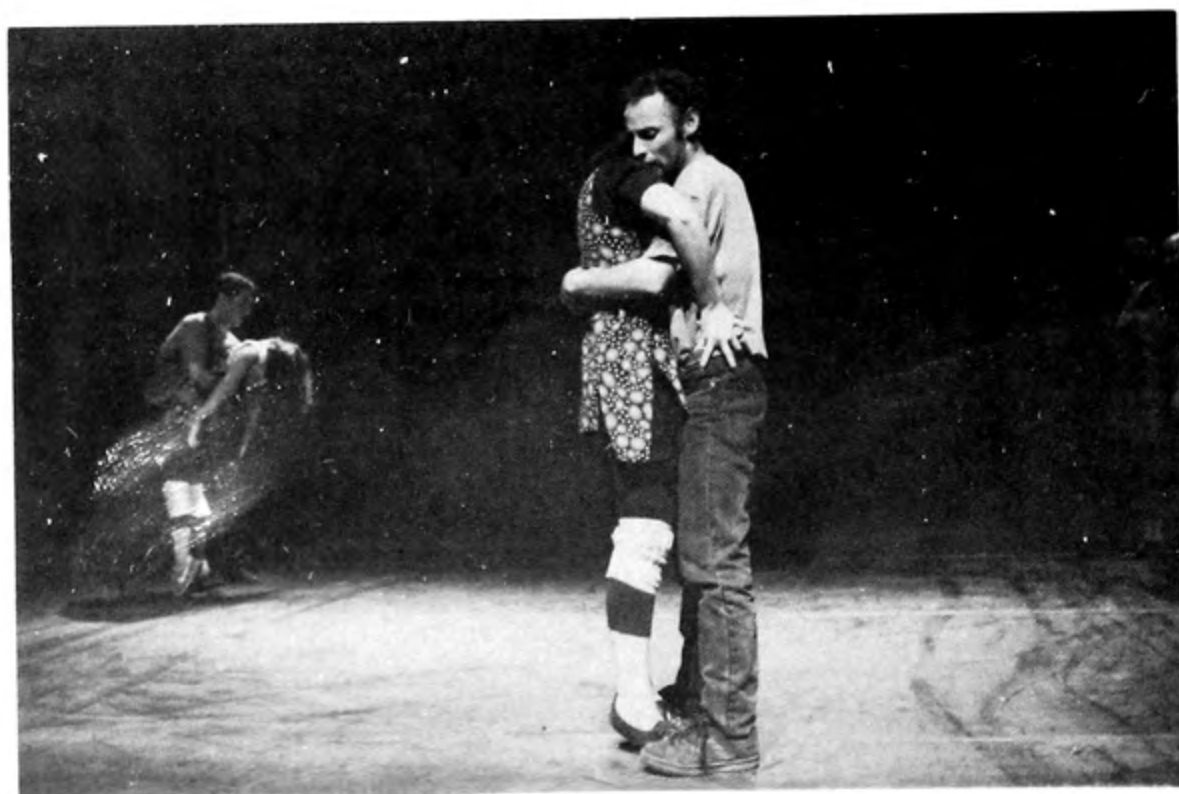
Karola Luckavechi

• Asistente Equipo Técnico

Sol Henríquez

• Descripción del Proyecto

A través de la técnica japonesa del Butho se expresan estados emocionales y psicológicos en forma corporal plástica y ritual, del espacio y del abismo inconciente.



ella dice que vida es como un limón

• Autor

Ingmar Bergman. Guy Alloucherie. Jean Baudrillard, Marguerite Duras

• Director

Guy Alloucherie

• Intérpretes

Claudio Bello

Carola Campusano

Ricardo Herrera

Rodrigo Fuentes

Astrid Ellicker

Mireya Sotoconil

Jaime Omeñaca

• Equipo Técnico

Maricarmen Duarte

Claudia Moreno

• Descripción del proyecto

Siete actores sobre el escenario, nos muestran los juegos del amor sus discursos y desencuentros.

notas de cocina

• Autor
Rodrigo García
• Director
Rodrigo Pérez



• Intérpretes
Daniel Alcaíno
Francisco Alvear
Beverly Arce
Nicole Balmaceda
Humberto Cares
Carolina García
Marco Espinoza
Yassim Injoza
Onell López
Annie Murath
Juan Pablo Sáez
Isabel Santelices

• Vestuario
Elina Carbonell
Rodolfo Elorrieta

• Escenografía

Tania Baez

• Iluminación

Erik González

Gricelda Duarte

• Descripción del Proyecto

Esta obra del dramaturgo español es una de las más exitosas de la cartelera europea por estos días. Tal como sugiere su nombre, la pieza combina vertiginosamente los diálogos con recetas culinarias atribuidas a Leonardo Da Vinci.



jaula uno, ave dos

• Autor
Vicky Larraín

• Director
Vicky Larraín

• Intérprete
Vicky Larraín

• Música
Emanuel Becerra - Teclados
Alejandro Espinoza - Guitarra

• Iluminación
Esteban Gajardo

• Instalación
Ximena Opazo

• Operador Iluminación
Mauricio Peralta

• Asesoría Creativa
Peggy Cordero

• Expresión Corporal
Vicky Larraín

• Descripción del Proyecto

Esta historia está basada en el caso real de Mirta Carrasco, quien permaneció 20 años encerrada en un gallinero.



caricias

• Autor

Sergi Belbel

• Director

Andrés Céspedes

• Intérpretes

Paula Zúñiga

Trinidad González

Daniel Alcaíno

Guillermo Calderón

Paulo Meza

• Equipo Técnico

Pamela Chamorro

Andrés Céspedes

Pablo Toledo

• Descripción del Proyecto

La obra no presenta un conflicto definido, sino más bien un cúmulo de relaciones humanas despersonalizadas y carentes de afectividad. Una reflexión en torno al desamor. Corresponde al segundo montaje del grupo *Teatro del Cancerbero*.



canción reflexión

• Autor

Thomas Weigel

• Director

Thomas Weigel

• Intérprete

Thomas Weigel

• Equipo Técnico

Carmen Aros

• Nombre del Grupo

Thomas Weigel

• Descripción del Proyecto

El actor interpreta canciones propias en castellano y francés acompañándose por una guitarra de Jazz. Luego reflexiona en escena sobre las tendencias de la música popular y no popular en las últimas décadas.



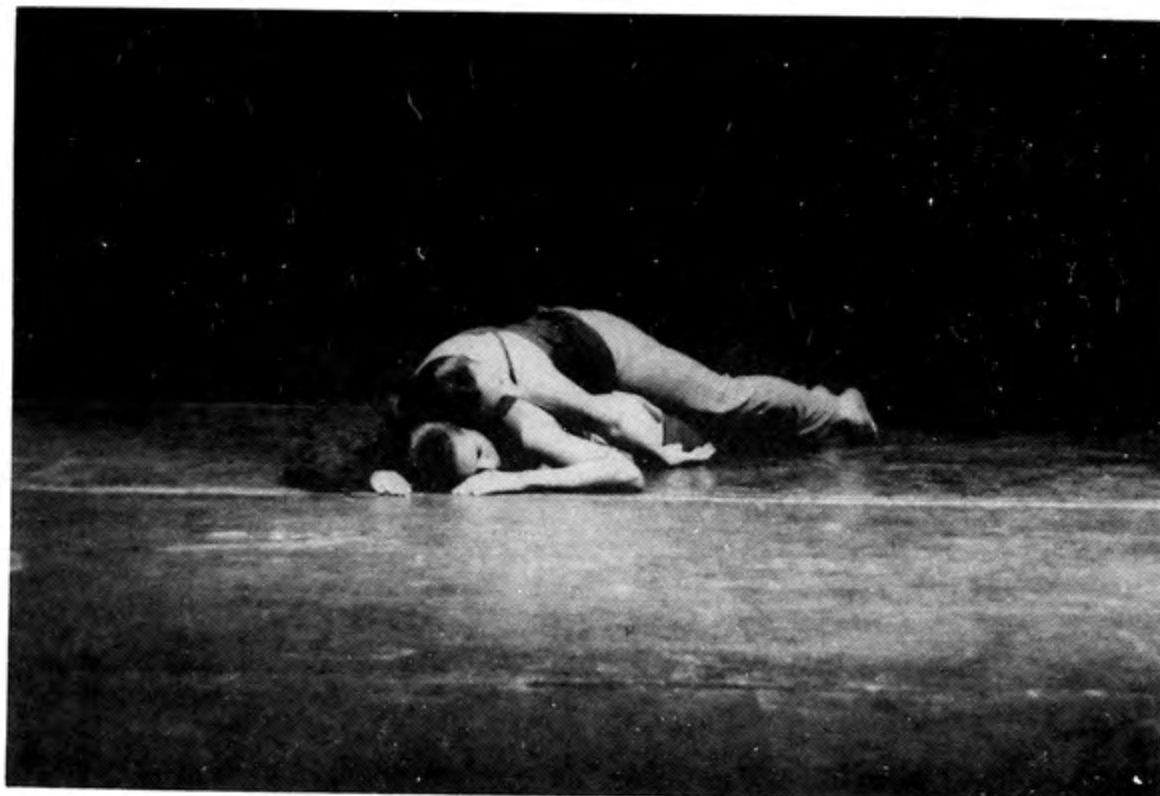
clásico binomio

- Autor
Jorge Ricci
- Director
Carlos Catalano
- Intérpretes
Marcelo Valdés
Mario Valiente
- Escenografía
Marcelo Jaureguiberry
- Asistente de Dirección
Pablo Cenoz
- Nombre del Grupo *Compañía Escuela Superior de Teatro, Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires.*
- Descripción del Proyecto
Chiche y Chiquito se embarcan en un sueño, creyendo que el tango, las minas y el éxito les van a cambiar la vida.



desde la otra orilla

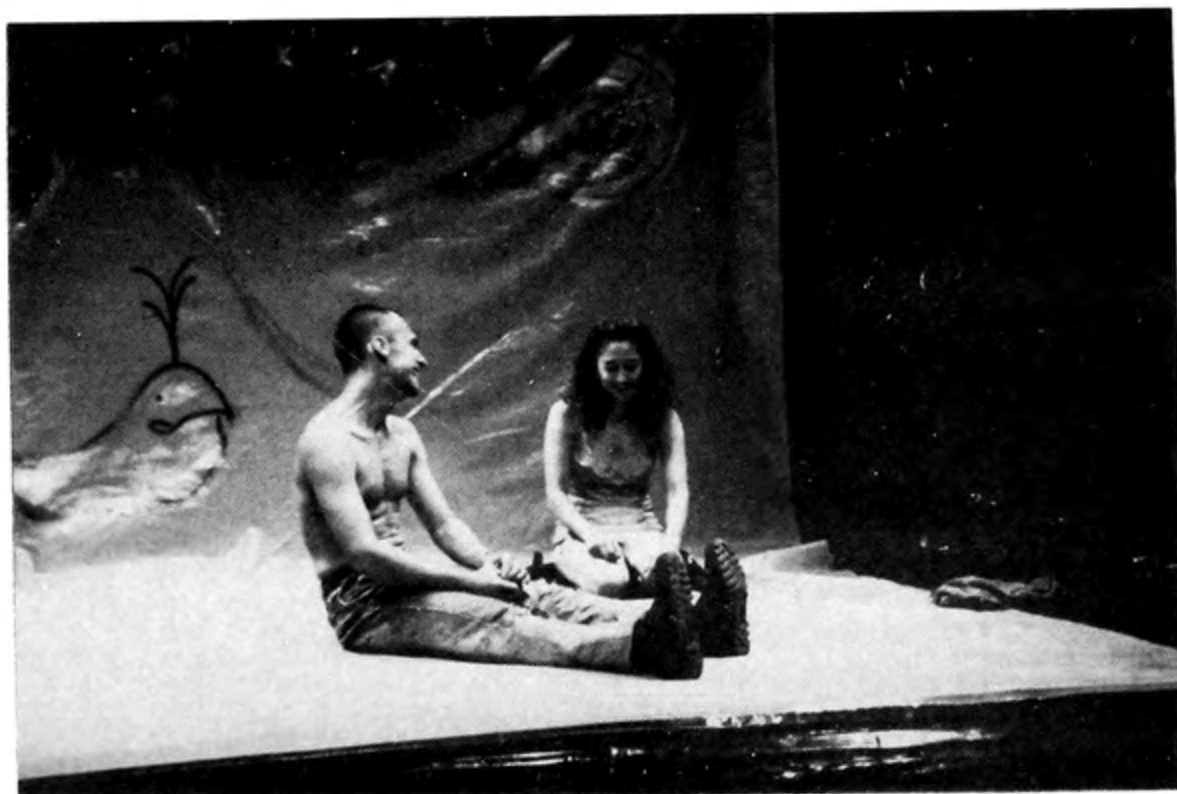
- Autor
Nelsón Avilés
- Director
Nelson Avilés
- Intérpretes
Marcia Escobar
Lorena Hurtado
Janette Marín
Daniela Marini
Marcela Retamales
Vivian Romo
- Iluminación
Iván Sánchez
- Sonido y Compaginación
Daniel Gómez
- Nombre del Grupo
La Vitrina
- Descripción del Proyecto
Montaje de Danza-Teatro basado en las relaciones amorosas. Es acompañado por música de G. F. Haendel, Phillip Glass y J. S. Bach.





diario mañana

- Autor
Creación Colectiva
- Director
Juan Pablo Donoso
- Intérpretes
Loreto Suazo
Alejandra Montecinos
Patricio Camus
Guillermo Robles
- Sonidos
Francisco Miranda
- Realización Vestuario
Hernán Herrera
- Diseño
Francisca Jorquera
Rodolfo Elorrieta
María José Rojas
- Descripción del Proyecto
Historia de una familia en la cual todos están alienados por la personalidad tiránica y obsesiva del padre.



danza apache

- Autor
John Patrick Shanley
- Director
Juan Bennett
- Intérpretes
Loreto Cortés
Jaime Mc Manus
- Iluminación
Elías Sepúlveda
- Música
Gonzalo Carvajal
- Asistente de Producción
Jaime Mondría
- Equipo técnico
Elías Sepúlveda
Pablo Macaya
Jaime Mondría
- Descripción del Proyecto
Una mujer en la crisis de los treinta años y un hombre violento, se encuentran en un solitario bar para bailar sus penas y su amor en una verdadera danza de guerra.

RESULTADO FESTIVAL DE NUEVAS TENDENCIAS TEATRALES III

PREMIOS PEDRO DE LA BARRA

MEJOR MONTAJE

- NOTAS DE COCINA
- CARICIAS
- DANZA APACHE
- DESPERTAR DE PRIMAVERA
- CAIDA LIBRE
- ELLA DICE QUE VIDA ES COMO UN LIMON
- EL EXTRAÑO BARQUERO
- AUCA BUTHO

MEJOR INTÉRPRETE

- DANIEL ALCAINO
CARICIAS
- NOTAS DE COCINA
- PAULA ZÚÑIGA
CARICIAS
- CARLA LOBOS
AUCA BUTHO
- JAIME MC MANUS
DANZA APACHE
- MARCIA PAVEZ
SI YO TE MIRO Y TU ME MIRAS ¿QUIÉN PRIMERO SE SONRÍE?
- NESTOR CANTILLANA
DESPERTAR DE PRIMAVERA
- ANNIE MURATH
NOTAS DE COCINAS

MÚSICA

- EMANUEL BECERRA -
ALEJANDRO ESPINOZA
JAULA UNO, AVE DOS
- PABLO TOLEDO
CARICIAS

MEJOR DIRECCIÓN

- ANDRES CESPEDES
CARICIAS
- FERNANDO GONZALEZ
DESPERTAR DE PRIMAVERA
- NELSON AVILES
DESDE LA OTRA ORILLA
- RODRIGO PEREZ
NOTAS DE COCINA
- JUAN BENNETT
DANZA APACHE

MEJOR DISEÑO INTEGRAL

- CARLOS GALLARDO
CAÍDA LIBRE
- PAMELA CHAMORRO
CARICIAS
- CIA. MANOS ARRIBA
TORO DE AGUA

A LA TRAYECTORIA PROFESIONAL

- FERNANDO GONZALEZ

A LA INTERPRETACIÓN INTEGRAL

- THOMAS WEIGEL

DRAMATURGIA

- ROBERTO BAEZA
SI YO TE MIRO Y TU ME MIRAS ¿QUIÉN PRIMERO SE SONRÍE

OPINIONES

FERNANDO GONZÁLEZ

En un país como el
jóvenes parecen interesar
Fútbol - Exitosamente,
iguales resultados, parece
evento teatral como el
Tendencias Teatrales del
de la Universidad de
en nuestro nuevo
la prensa especializada.

Todo esto en nuestro
inhabituales. Para mí,
comparable a una
donde es posible

estamos, hacia donde vamos y quienes nos acompañan.

Cuando los arqueólogos del futuro remuevan nuestro suelo encontrarán muchas "primeras piedras". Sobre las que nunca se construyó edificio alguno.

El Director Abel Carrizo-Muñoz, sobre la piedra funcional - que ya se eleva sobre tres importantes muestras teatrales -, que van poblando nuestra cultura, remeciendo el ambiente y vitalizando la cartelera con nuevos talentosos rostros, va a dar trabajo a los buscadores de lo que se hizo en nuestro medio.



Fernando González
Director Teatral. Académico del Departamento de Teatro
Director del Club de Teatro

nuestro en que los
sólo cuando juegan
desde luego - o Tenis, con
casi excepcional que un
Festival de Nuevas
Departamento de Teatro
Chile, tenga repercusión
público, tanto como en

medio son experiencias
este Festival es
"Estación Satelital"
detectar en que punto

EVENTOS ESPECIALES

PROGRAMACION

DE EVENTOS

ESPECIALES

FESTIVAL DE

NUEVAS TENDENCIAS

TEATRALES III

EXPOSICIONES

• **Exposición de Fotografías de Pilar Román.**

• **Exposición de Afiches Polacos.**

Sala Enrique

Noisvander

Entrada Liberada

Horario: 16:00 a 20:00 hrs.

FOROS DE INTERCAMBIOS

• **Foro de Intercambio I**

Jueves 11 de Enero de 1996

Directores: Roberto

Cabrera, Ernesto

Ruminot, Nuri Gutes,

Fernando González

Sala Pedro de la Barra

Horario: 16:00 a 18:00

Hrs.

Entrada Liberada

• **Foro de Intercambio 2**

Sábado 13 de Enero de 1996

Directores: Verónica

García-Huidobro, Tania

Heymann, Carlos

Gallardo, Omar Prasthan,

Juan Cristóbal Gumucio,

Roberto Baeza.

Sala Pedro de la Barra

Horario: 16:00 a 18:00

Hrs.

Entrada Liberada

• **Foro de Intercambio 3**

Martes 16 de Enero de 1996

Directores: Cristián

Lagreze, Jaime Schneider,

Alejandra Gutiérrez,

Carla Lobos, Nancy

Vásquez

Sala Pedro de la Barra

Horario: 16:00 a 18:00

Hrs.

Entrada Liberada

• **Foro de Intercambio 4**

Jueves 18 de Enero de 1996

Directores: Verioska

Ipinza, Rodrigo Pérez,

Vicky Larraín, Andrés

Céspedes

Sala Pedro de la Barra

Horario: 16:00 a 18:00

Hrs.

Entrada Liberada

• **Foro de Intercambio 5**

Viernes 19 de Enero de 1996

Directores: Thomas

Weigel, Nelson Avilés,

Juan Pablo Donoso, Juan

Bennett.

Sala Pedro de la Barra

Horario: 16:00 a 18:00

Hrs.

Entrada Liberada

PRESENTACION EN OFF



escuela de bufones

- Director

Alfredo Castro

- Asistente de Dirección

Cristián Keim

- Intérpretes

Alejandra Carrasco

Claudia Santelices

María Teresa Carreño

Claudio Riveros

Gerónimo Gacitúa

- Diseño

Cecilia Espinoza

- Descripción del Proyecto

El presente ejercicio fue creado para el exámen final del Segundo Semestre del Segundo año de Actuación. Fue trabajado bajo un estilo grotesco, desde el punto de vista de Artaud y Baudelaire principalmente.



canciones populares

- Dirección

Elisa Córdoba

Eduardo Argüelles

- Música

Elisa Córdoba

Eduardo Argüelles

- Vestuario

Elisa Córdoba

Eduardo Argüelles



PRESENTACION EN OFF



baño público

- Autor

Carola Jeréz

- Equipo Artístico y

Asistencia Artística

Carmen Berenguer

Jaime Lizama

- Intérprete

Carolina Jeréz

- Equipo Técnico

Marcos Cussato

Jorge Aceituno

Reinhart Schultz

Rodrigo Berenguer

Pablo Lavin (Pamlo)

- Descripción del Proyecto

Baño Público es un guión teatral que articula dos discursos de la subjetividad femenina: Lo público y lo privado.

Las trampas de lo público en la publicidad del cuerpo femenino como mercancía. Por un lado la frontalidad de su rostro, por el otro, sus marcas.

De mano en mano, este cuerpo femenino como fetiche público: La intimidad en la obra *Baño Público* desea revelar trampas al cruzar estos dos discursos.

Esta subjetividad femenina, traza una línea de su imaginario simbólico, que la sobra.

Cristián Farías
SANTIAGO

Grupo de travestis inaugura hoy encuentro de nuevas tendencias

Volarán plumas en Festival de Teatro

a frase "esa que ves es él, ese que ves es ella", de la canción "Fausto" del grupo La Ley, será la protagonista esta noche a las 20.00 hrs. en la inauguración del Tercer Festival de Nuevas Tendencias Teatrales. A esa hora volarán plumas y brillarán lentejuelas con un show "Transgresiones: corrupción de los márgenes" a cargo del grupo Quásar Transformistas. Ellos son seis travestis con casi 15 años de experiencia artística alegrando las noches de discotecas y restaurantes capitalinos 'underground'. Ocasionalmente, locales marginales, conocidos sólo por unos pocos, como la discoteca "Quásar", ubicada en la parte baja del barrio Providencia.

El espectáculo es un montaje activo y muy profesional que despliega canciones, baile y trajes multicolores, apretados y llamativos. Lo central son los trajes de Paloma San Basilio -ataviada (do) con Eva Perón-, de la chilena Daniela Merino y del grupo Pando-

La idea de incluir esta presentación de travestis, según Abel Carrizo, director del encuentro organizado por el Departamento de Teatro de la Universidad de Chile, es "reconocer en esta toda esa marginalidad que existe en el teatro al espectáculo y tratarla como uno más de la labor artística".

Carrizo agrega una muestra de tolerancia a su discurso: "Los pasos callejeros, las

vedettes, las niñas de los "topless" y también los travestis son parte de nuestro mundo".

La partida del Festival, en la Sala Agustín Siré-Morandé 750, también contará con una murga callejera y un número internacional con el dúo argentino Cráteres, quienes combinan canciones populares con imágenes.

CONOCIDOS PRESENTADORES

En el certamen competirán por el Premio Pedro de la Barra 24 obras, las cuales serán presentadas -hasta el 20 de enero- por figuras televisivas egresadas del Departamento de Teatro de la "U". Entre ellas están Alejandra Herrera, Paola Volpato, Rebecca Gigliotto, Jorge Guerra, Boris Quercia, Ramón Farías, José Soza y Claudia di Girólamo.

El jurado a cargo está compuesto por el cineasta Miguel Littin, el escritor Gregory Cohen, el músico Luis Advis, la directora del Instituto Chileno Norteamericano, Augusta Crino, y periodistas como Rigoberto Carvajal, del diario LA NACION. Junto con jurados internacionales de la talla de Carlos Rocha, director del Festival Internacional de Bello Horizonte, o Mario Ernesto

Sánchez, director del Festival Internacional de Teatro Hispano de Miami.

Además de la compe-

tencia, han sido programados una serie de debates centrados en las nuevas tendencias teatrales y foros de intercambio.

No, él no es del grupo de travestis encargado de la apertura del Tercer Festival de Nuevas Tendencias Teatrales. Es el actor Boris Quercia, uno de los presentadores de las jornadas competitivas.



Montaje de Juan Edmundo González Abrirá Certamen de Nuevas Tendencias

● 24 puestas integran la muestra, que se efectuará en enero próximo, en la sala Agustín Siré. Rodrigo Pérez, Rodrigo Marquet, Fernando González, Juan Pablo Donoso y Verónica García-Huidobro son algunos de los directores que participarán.

Un montaje póstumo de Juan Edmundo González, una nueva obra de Ramón Griffero y el debut actoral del poeta Raúl Zurita son algunas de las novedades del próximo III Festival de Nuevas Tendencias Teatrales, organizado por el Departamento de Teatro de la Universidad de Chile. La muestra estará integrada por 24 obras y se desarrollará entre el 8 y el 20 de enero de 1996.

Ayer a mediodía se dieron a conocer los nombres de las obras que participarán en la tercera versión de este evento. Entre los seleccionados se cuenta la obra "Notas de cocina", del dramaturgo español Rodrigo García, una de las más exitosas de la cartelera europea de estos días, según informó Abel Carrizo, director del Departamento de Teatro.

Durante la conferencia se ofreció una escena de esta pieza española que dirige Rodrigo Pérez y cuyo elenco está integrado, entre otros, por Daniel Alcaíno ("Mala

onda"), Juan Pablo Sáez y Cristóbal Gumucio (ambos de "Cinco sur").

LOS SELECCIONADOS

"El extraño barquero" es el nombre del montaje dirigido por Juan Edmundo González que se presentará en forma póstuma. La obra corresponde a una adaptación del desaparecido director para un cuento de Michael Geldherode. González destacó por su trabajo teatral en Valparaíso, donde montó "Un extraño ser con alas" y "La casa de Bernarda Alba".

Otra de las novedades de este certamen es el debut como actor del poeta Raúl Zurita. Lo hará en la obra "Leva (como en un sueño)", escrita y dirigida por Rodrigo Marquet.

"Las asecadoras de la ópera" es el nombre de la nueva pieza de Ramón Griffero que participará en el festival bajo la dirección del joven Cristián Lagreze, quien antes había participado como actor.

El texto corresponde a la tercera adaptación que realiza el dramaturgo para uno de los cuentos de su libro "Soy de Plaza Italia".

Retornará a este encuentro el grupo Teatro del Cancerbero, dirigido por Andrés Céspedes, con la obra de Sergi Belbel "Caricias". En la versión anterior, este conjunto obtuvo cinco premios para "El señor Galíndez", de Pavlovsky.

"Despertar de primavera", de Frank Wedekind, bajo la dirección de Fernando González; una reinterpretación del texto de García Lorca "Amor de don Perimplín con Belisa en su jardín", a cargo de Alejandra Gutiérrez; y "Entránsito", creación colectiva dirigida por Verónica García-Huidobro, también están entre los seleccionados.

Completan la lista las creaciones "Prometeo encadenado", dirigida por Omar Prasthan; "Isadora, fragmentos de una vida", dirigida por Jaime Schneider; "Media 1", Tania Heymann; "El toro de agua", dirigida por Ernesto Ruminot; "Desde la otra orilla", de Nelson Avilés; "Jaula uno, ave dos", de Vicky Larraín; "Ella dice que vida es como un limón", de Guy Allouche; "Si yo te miro y tú me miras ¿quién primero sonríe?", de Roberto Baeza; "La canción reflexión", de Thomas Weigel; "Auka Butho", de Italao Tai; "Allez, allez, alguien se mueve", de Nury Gutes; "Un hombre, otro hombre", dirigida por Cristóbal Gumucio; "En el subterráneo", de Nancy Vázquez; "Caída libre", de Carlos Gallardo; "Danza apache", dirigida por Juan Bennett; y bajo la dirección de Juan Pablo Donoso se presentará "Diario mañana".

"Este festival cada vez ha convocado a un mayor número de creadores; esto habla de la creatividad que hay en el mundo artístico a pesar de que las condiciones materiales para hacer teatro no han cambiado nada", señaló Abel Carrizo Muñoz, director del departamento organizador.

En su tercera versión, el Festival de Nuevas Tendencias Teatrales dobló el número de proyectos presentados. Durante el período de postulación fueron retirados 211 formularios y se presentaron 83 iniciativas, de las que seleccionó el 25 por ciento. En 1993 se presentaron 47 proyectos, en 1994, 42.



La obra "Notas de cocina", de Rodrigo García, integra la muestra en un montaje de Rodrigo Pérez.

Experimentación con calidad total

LA TIPOCA
Santiago

El 21 de enero la segunda versión del Festival de Nuevas Tendencias terminó con un balance que se inclinó hacia la decepción. Las críticas apuntaron hacia la baja calidad del certamen, expresada en una falta de discriminación a la hora de programar. Recogiendo el mensaje, este año los organizadores no han desistido en su propósito. Lejos de eso, el Departamento de Teatro de la Facultad de Artes de la Universidad de Chile se prepara para reanudar la empresa con una visión renovada que estudia los resultados anteriores y se esmera en fortalecer sus puntos débiles.

El Festival de Nuevas Tendencias Teatrales III se desarrollará entre el lunes 8 y el sábado 20 de enero de 1996. Durante esas dos semanas, la Sala Agustín Siré cobijará al teatro nacional y extranjero, representado en cerca de 30 estrenos seleccionados por su carácter inédito y experimental dentro en la búsqueda de nuevos lenguajes escénicos.

El gran número de piezas que postulan para este encuentro es un reflejo de la amplia convocatoria que despierta en el medio teatral. Sin embargo, la cantidad de montajes involucrados también puede transformarse en un arma de doble filo, en una ausencia de perspectiva crítica.

Durante las anteriores versiones se registraron 68 y 80 proyectos que respondieron al llamado del festival, respectivamente. Así, se espera que para su tercer año se reúna similar cantidad de interesados, en una fusión que logre congregar a todas aquellas áreas de creación artística conectadas con el quehacer sobre las tablas.

Sin embargo, también hay cambios. Principalmente, éstos se dirigen a estructurar y poner en práctica un proceso de preselección y audición previa de los competidores. Una instancia que ya hacía falta.

Un Comité de Preselección y Selección —integrado por el director, subdirector y coordinador general del festival, además de seis académicos del Departamento de Teatro— será el encargado de recibir y evaluar en el papel los proyectos presentados y recibidos según los prerrequisitos establecidos para el período de postulación. Este comenzó el 9 de octubre y se extenderá hasta el próximo viernes 10 de noviembre.

Hasta el momento, los 80 proyectos en carpeta confirman el creciente arrastre del festival. Y auguran un mayor espectro de propues-

La tercera versión del certamen organizado por el Departamento de Teatro de la Universidad de Chile se desarrollará entre el 8 y el 20 de enero. Afrontando las críticas, se ha estructurado una instancia de preselección y audición que pretende asegurar una mejor calidad de los participantes. El proceso de postulaciones se extenderá hasta el próximo viernes.



El afiche que promocionará el certamen. Atrás quedaron las enigmáticas tijeras que caracterizaron a la segunda versión.

tas donde —con énfasis renovado— se privilegia la producción nacional. Pues, en palabras de Cristián Quezada, coordinador general del certamen, “es muy poco lo que conocemos de nosotros mismos”.

Posteriormente, una segunda fase se abocará al estudio de los resúmenes y/o muestras parciales de los trabajos propuestos. Se espera que de este proceso surjan los participantes definitivos del tercer Festival de Nuevas Tendencias Teatrales, aquellos que se destaquen por su calidad, originalidad, coherencia y trascendencia.

Los mismos que ofrecerán desde el 8 de enero un estreno para invitados y una segunda función para público general, cuyos ingresos de taquilla serán íntegramente recibidos por los artistas —en monto proporcional a la duración cronológica de la obra— como única recompensa monetaria.

Aunque se considera que las piezas no estrenadas ni publicadas tienen una ventaja intrínseca particular, no sucederá lo mismo con los currículos de los participantes. Este aspecto se transformará en un factor fundamental de la selección, tanto que uno de los nuevos objetivos declarados es estimular la par-

ticipación de autores y directores consagrados en la experimentación de nuevos lenguajes escénicos. “Consideramos que el círculo comercial no tiene esta posibilidad”, aseguró Quezada al respecto.

Las actividades paralelas a las funciones teatrales están orientadas a fomentar la reflexión, el intercambio y la solidaridad entre la gente de teatro. Aunque su carácter sea competitivo y esté representado por el premio “Pedro de la Barra”, el festival pretende integrarse a la corriente internacional que hace de este tipo de esfuerzos una instancia de comunicación interdisciplinaria.

Este impulso es el que dará nacimiento a talleres, foros, cursos y otras actividades complementarias. También es el que marca el interés por invitar a grupos y jurados internacionales —como son los confirmados José Bablé, director del Festival de Cádiz, y Antonio Abelaes, director del Festival de Manizales—. Y por último, es el mismo que en su momento dio origen a colectivos que hoy marcan la escena nacional, como son Bufón Negro, Teatro del Cancerbero y la dupla Alejandro Goic y Benjamin Galemici, entre otros.

34 IMÁGENES Solitario invitado

36 MÚSICA En Chile Page y Plant

36 CINE Asaltan a la Cardinale

37 ESTRENO música new a

Tiempo Libre

FESTIVAL Nuevas Tendencias Teatrales lanza figuras

Premios para el teatro

Por Carmen Mera O.

La gran cantidad de distinciones "Pedro de la Barra" acumulada por la obra "Caricias", con el grupo El Cancerbero, y la entrega del premio a la Trayectoria al profesor y director Fernando González, fueron algunos de los puntos más altos en la final del Tercer Festival de Nuevas Tendencias Teatrales.

LA CEREMONIA se efectuó en la sala Agustín Siré, en el mismo escenario donde desde hace dos semanas se venía efectuando este encuentro que reunió a una treintena de montajes.

Destacó la intervención de El Cancerbero en esta ocasión con "Caricias", de

APOYO

■ Temporadas para los ganadores
■ "Danza apache" itinerará con Fundación Tiempos Nuevos

Sergi Beibel, en cuyo elenco descolla la presencia de Daniel Alcaino, una figura que egresa de la Escuela de Teatro de la Universidad de Chile con grandes pergaminos, y

que obtuvo el mayor puntaje del jurado. A la mencionada obra se le suma su rol en "Notas de cocina", de Rodrigo García, otro de los trabajos premiados. A Alcaino le siguió en puntaje Paula Zúñiga, también de extraordinario desempeño en "Caricias", especialmente en su papel de una anciana. Aparte de montaje y mejor actor, "Caricias" también se llevó premios por su dirección; música y diseño integral.

LA DISTRIBUCIÓN general de los premios Pedro de la Barra fue la siguiente: Montajes: "Caricias", "Notas de cocina", de Rodrigo García, y dirección de Rodrigo Pérez; "Danza Apache", de John Patrick Stanley, dirigida por Juan Bennett; "Despertar de primavera", de Wedekind y dirección de Fernando González; "Café Libre", de Carlos Gallardo; "Ella dice que vida es como un limón", de Guy Alloücherie; "El extraño barquero", de Michael Geldherode con dirección de Juan Edmundo González; y "Aula Buttho", de Carla Lobos.

INTERPRETES: Daniel Alcaino, Paula Zúñiga, Carla Lobos, Jaime Mc Manus ("Danza Apache"); Marcia Pavez ("Si yo te miro..." y "Las aseadoras de la ópera"); Néstor Cantillana ("Despertar de primavera"); Annie Murath ("Notas de cocina"). Música: Emmanuel Becerra y Alejandro Espinoza ("Jaula uno, ave dos"), Pablo Toledo ("Caricias"). Dirección: Andrés Céspedes ("Caricias"); Fernando González ("Despertar de primavera"); Rodrigo Pérez ("Notas de cocina"); Nelson Avilés ("Desde la otra orilla") y Juan Bennett ("Danza apache").



MONTAJE "El extraño barquero", vino de Valparaíso.



DANZA Carla Lobos y la técnica oriental.

DESTACADO Fernando González y el elenco de "Despertar de primavera".

ROL Jaime Mc Manus y Loreto Cortez: "Danza Apache"



MAESTRO

Una de las distinciones más dadas fue el premio a la Trayectoria para el director del Teatro, Fernando González, la vez obtuvo reconocimiento por la dirección de "Despertar de primavera". Como en otras ocasiones, González presentó un grupo (estudiantes del último año de teatro) para una contundente obra cuidadosa en sus más precisos detalles en su tratamiento, e incluso mostró también una efectiva escenografía, mejor iluminación en la que los ambientes para este grupo de personajes que despierta a Otros premios Pedro de la Barra fueron en Diseño Integral a Nina Báez, Sandra Osorio, Ebonell y Rodolfo Elorrieta de cocina), Carlos ("Café Libre"); Pamela C ("Caricias") y Compañía Arriba ("El toro de agua"). También hubo un premio especial Interpretación Integral a Weigel, por "La canción re"



"Caricias", de Sergel Bebel y dirigida por Andrés Céspedes, en el segundo montaje del grupo Teatro del Cancerbero. La obra arrasó con los premios Pedro de la Barra en seis categorías.

EL TERCER FESTIVAL DE NUEVAS TENDENCIAS TEATRALES HACE UN BALANCE

Experimental en escena

ROCIO LINEROS
Santiago

El tercer Festival de Nuevas Tendencias Teatrales ya cerró sus puertas, y en el ambiente flota la sensación de que esta vez se ha dado un paso adelante.

Durante dos semanas de maratónicas sesiones, 24 montajes desfilaron por el escenario de la Sala Agustín Siré, perteneciente al Departamento de Teatro de la Universidad de Chile, la entidad organizadora.

Algunos parecieron mostrar fórmulas bastante conocidas, pero profundizaron un poco más en las mismas y ofrecieron un valioso trabajo teatral. Otros realmente intentaron caminos mas novedosos y cercanos a lo multimedia; pero aunque esta vez muchos no alcanzaron un grado óptimo sobre el escenario, si demostraron que las iniciativas y el talento necesario siguen válidos y presentes.

Los objetivos

Desde 1993, los organizadores del Festival de Nuevas Tendencias Teatrales han convocado al más variado espectro artístico nacional (y este año extranjero) bajo seis propósitos fundamentales:

Estimular la búsqueda de nuevos lenguajes escénicos; acrecentar significativamente la nueva producción teatral chilena; facilitar la renovación de los modelos de pro-

La tercera versión del certamen ha terminado, y para el año que comienza sólo queda esperar que los ocho mejores montajes se presenten durante la temporada 1996 de la Sala Agustín Siré. También algunos visitarán la sala del INJ, la Universidad de Valparaíso y todo Chile gracias a la Fundación Tiempos Nuevos. Es hora propicia para hacer un recuento.



"Despertar de primavera", de Frank Wedekind y dirigida por Fernando González (premio mejor montaje y dirección).

ducción teatral; propiciar la experimentación escénica de artistas consagrados; motivar la formación de colectivos interdisciplinarios; e incentivar la reflexión, la solidaridad y el intercambio entre los artistas chilenos.

Dichos objetivos no son exclusivos de este encuentro en particular, ni tampoco han sido alcanzados

con éxito evidente en forma permanente por ninguna iniciativa. Sin embargo, y si de alcanzar se habla, este año el festival puede decir que se ha anotado más y mejores puntos a su favor.

Así las cosas, Abel Carrizo Muñoz, director del Departamento de Teatro de la Universidad de Chile, se muestra conforme y con-

fiado con la labor emprendida.

Para ello cita cifras, que hablan de una mayor convocatoria de público (100 por ciento superior) y de participantes (50 por ciento superior), confirmando que la preselección textual y la selección escénica sí jugaron un papel fundamental: "Creo que al tener un universo más grande, tuvimos mayor cantidad de proyectos de calidad"

—¿Cuál es la evaluación global para esta versión del festival?

—Bueno, la evaluación es con respecto a un festival que se pensaba realizar en forma bianual, pero que esta vez se hizo al año siguiente. Sin embargo, en términos globales, la respuesta prácticamente se duplicó e incluso se triplicó en algunos aspectos.

En ese sentido, estamos tremendamente contentos.

—¿En qué medida cree que los objetivos fueron logrados?

—Bueno, de partida, que convoquemos un certamen con el temor de qué capacidad tendría la gente para escucharnos... y fueran retirados 215 formularios de postulación.

Obras premiadas:

"Auka Butho"

AUTOR: Carla Lobos e Italo Tai
DIRECTOR: Carla Lobos
DESCRIPCION: A través de la técnica japonesa del Butho, se expresan estados emocionales y psicológicos en forma corporal, plástica y ritual del espacio del abismo inconsciente.

"Caída libre"

AUTOR: Carlos Gallardo
DIRECTOR: Carlos Gallardo
DESCRIPCION: La sensación de vacío es el eje de esta puesta. A través de la exploración gestual se intenta demostrar la imposibilidad de comunicar mediante códigos institucionales. Para la pieza se investigó el lenguaje de los sordomudos y se usaron testimonios de paracaidistas.

"Caricias"

AUTOR: Sergi Belbel
DIRECTOR: Andrés Céspedes
DESCRIPCION: La obra no presenta un conflicto definido, sino más bien un cúmulo de relaciones humanas despersonalizadas y carentes de afectividad, una reflexión del desamor. Corresponde al segundo montaje del grupo Teatro del Cancerbero.

"Danza apache"

AUTOR: John Patrick Stanley
DIRECTOR: Juan Bennett
DESCRIPCION: Una mujer en la crisis de los 30 años y un asesino se encuentran en un solitario bar para bailar sus penas y su amor en una verdadera danza de guerra.

"Despertar de primavera"

AUTOR: Frank Wedekind
DIRECTOR: Fernando González
DESCRIPCION: La pieza de este autor y actor pre-expresionista es llevada a escena por trece intérpretes. Ellos dan vida a múltiples personajes que se mueven en un mundo realista-poético. El objetivo es dar una visión temáticamente actual de Wedekind.

"El extraño barquero"

AUTOR: Michael Gelanherode
DIRECTOR: Juan Edmundo González
DESCRIPCION: Esta obra presenta una adaptación para el cuento *El extraño jinete* de Geldherode, realizada por el recientemente fallecido director y dramaturgo chileno Juan Edmundo González.

"Ella dice que vida es como un limón"

AUTOR: Guy Allouche
DIRECTOR: Guy Allouche
DESCRIPCION: El guión se basa en textos de Marguerite Duras, Ingmar Bergman, Jean Baudrillard y el propio Allouche. Siete actores muestran los juegos del amor y desamor. Los actores usan rodilleras para desplazarse resbalando sobre el escenario.

"Notas de cocina"

AUTOR: Rodrigo García
DIRECTOR: Rodrigo Pérez
DESCRIPCION: Esta obra del dramaturgo español es una de las más exitosas en la cartelera ibérica actual. Tal como sugiere su nombre, la pieza combina vertiginosamente los diálogos de tres personajes con recetas culinarias atribuidas a Leonardo Da Vinci.

nes —casi el triple de lo habitual—, significa que estamos cumpliendo uno de los principales objetivos: estimular la creación y la creatividad de los artistas, y cumplir con el perfil del festival como uno de estrenos.

—Entonces, ¿cuál sería la diferencia con la Muestra de Dramaturgia Nacional, por ejemplo?

—Según tengo entendido, y en el caso específico de la dramaturgia, me parece que la Muestra está abocada a los nuevos creadores, y en ese sentido coincide con nuestro propósito: dar a conocer cosas novedosas que probablemente se puedan proyectar y desarrollar durante la temporada.

—Ahora, las diferencias tienen que ver con que nosotros no contemplamos cualquier tipo de dramaturgia, sino que nos interesan principalmente aquellos proyectos que recorren caminos nuevos, que están en la búsqueda y la experimentación.

Al mismo tiempo, y en vistas a los numerosos foros de intercambio y debates realizados durante aquellas dos semanas, Carrizo enfatiza al festival como una instancia que intenta posibilitar el intercambio: "Se trata de un rasgo tremendamente importante para nosotros y que esperamos desarrollar aún más, pues creemos que el diálogo es absolutamente imprescindible para el crecimiento del teatro chileno".

El resultado

Seis actores travestis, a cargo del espectáculo transformista *Trasgresiones*, la irrupción de los márgenes, fueron los encargados de dar el inicio a la tercera versión del encuentro el pasado 8 de enero. Y fue un inicio muy apropiado, incluso valorado por el propio Carrizo.

A este le seguirían las 24 piezas contempladas, y la destacada participación de directores como Verónica García Huidobro, Alejandra Gutiérrez, Rodrigo Márquez, Nelson Avilés y Rodrigo Pérez, entre otros. Incluso, Ramón Griffero estrenó bajo la dirección de Cristián Lagreze *Las aseoadoras de la ópera*, tercera adaptación para el teatro de uno de los cuentos de su libro *Soy de la Plaza Italia* (antes fueron *Extasis* y *La gorda*).

El jurado estuvo integrado, entre otros, por el cineasta Miguel Littin, el escritor Gregory Cohen, el escritor Luis Advis y los periodistas Leopoldo Pulgar y Rigoberto Carvajal. Entre los jurados internacionales se contó a José Bablé (director del Festival Iberoamericano de Teatro de Cádiz), Carlos Rocha (director del Festival Internacional de Teatro de Bello Horizonte), Mario Ernesto Sánchez (director del Festival Internacional de Teatro Hispano de Miami) y a Juan Carlos Catalano (de la Universidad Nacional del Centro de Buenos Aires).

Ellos fueron los encargados de adjudicar los 29 premios Pedro de la Barra en sus siete categorías (ver recuadros). Las mismas que fueron arrasadas por el grupo Teatro del Cancerbero con *Caricias*, segundo montaje de la compañía (antes fue *El señor Galíndez*, que recibió cinco premios en el festival del año pasado).

—Con respecto a los montajes premiados, ¿qué tendencia



"Danza apache", de John Patrick Stanley y dirigida por Juan Bennett (premios mejor montaje y dirección).



"Notas de cocina", de Rodrigo García y dirigida por Rodrigo Pérez (premios mejor montaje y dirección).

Premios Pedro de la Barra

DIRECCION:

- Andrés Céspedes (*Caricias*)
- Rodrigo Pérez (*Notas de cocina*)
- Fernando González (*Despertar de primavera*)
- Juan Bennett (*Danza apache*)
- Nelson Avilés (*Desde la otra orilla*)

INTERPRETES:

- Daniel Alcalá (*Caricias* y *Notas de cocina*)
- Paula Zúñiga (*Caricias*)
- Annie Murath (*Notas de cocina*)
- Néstor Cantillana (*Despertar de primavera*)
- Jaime Mc Manus (*Danza apache*)
- Marcia Pavez (*Si yo te miro y tú me miras ¿Quién primero se sonríe?* y *Las aseoadoras de la ópera*)
- Carla Lobos (*Auka Butho*)

DRAMATURGIA:

- Roberto Baeza (*Si yo te miro y tú me miras ¿Quién primero se sonríe?*)

DISEÑO INTEGRAL:

- *Caricias* (Pamela Chamorro)
- *Notas de cocina* (Tania Báez, Sandra Osorio, Elina Carbonell y Rodolfo Elorrieta)
- *El toro de agua* (Cla. Manos arriba)
- *Caída libre* (Carlos Gallardo)

MÚSICA:

- *Caricias* (Pablo Toledo)
- *Jaula uno, ave dos* (Emanuel Becerra y Alejandro Espinoza)

Premios especiales—

- Fernando González (*A la trayectoria*)
- Thomas Weigel (*A la interpretación integral*)

general observa?

—Las tres obras más destacadas corresponden a obras de autores. Es el caso de *Caricias*, del catalán Sergi Belbel; *Notas de cocina*, del argentino-español Rodrigo García; y *Danza apache*, del norteamericano John Patrick Stanley. Y si bien son autores desconocidos para nosotros, son ellos quienes elaboran su obra y estos grupos la han adaptado, modificado, enriquecido o ajustado... pero a partir de un texto.

—Esto es una novedad con relación a los premiados de otros años. Si se revisan los 30 proyectos del primer festival y los 28 del segundo, prácticamente todos tenían origen en colectivos, eran obras que no reconocían un autor previo individual. En ese sentido, me parece que los premiados de este año corresponden a una expresión más variada, donde notoriamente se incorpora el autor como parte fundamental del éxito de la propuesta.

—Mientras todas las categorías registraron un aumento de galardonados, la dramaturgia se mantuvo con un sólo destacado ¿Por qué?

—Según nuestra experiencia, la gran mayoría de los proyectos presentados corresponden a aquellos que surgen de colectivos de trabajo, o directores que trabajan sus ideas sobre el escenario. Es una nueva tendencia: producir teatro no dependiendo exclusivamente del dramaturgo.

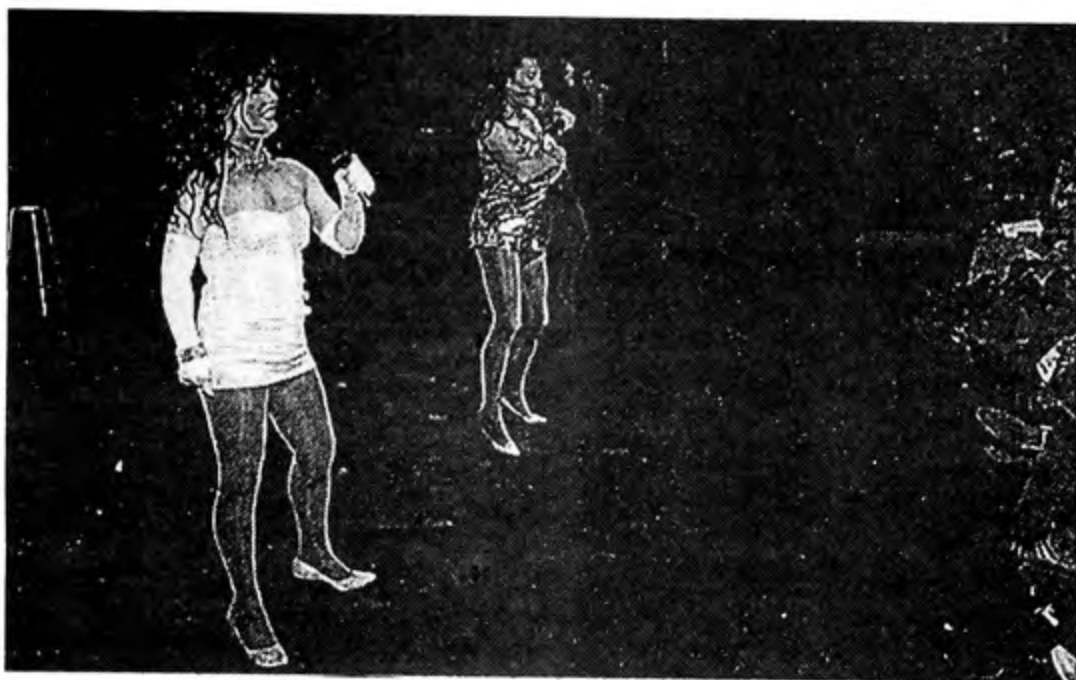
—Son obras que se conocen al verlas. Y me parece que es algo absolutamente legítimo a la idea de refundar al teatro sobre sus bases epistemológicas y fenomenológicas, como un arte de la representación y no de la literatura".

Irreverente teatro

Innovador, el teatro siempre es una vitrina de espectáculos distintos, polémicos, dispares de comunión. Y demostrando eso, el Festival de Nuevas Tendencias Teatrales 3 tuvo nuevamente en su inauguración, una muestra de creatividad e irreverencia.

CREATIVIDAD porque los espectáculos presentados por el dúo argentino "Los Cráteres" y los transformistas "Quásar" fueron bien hechos y dinámicos. Los primeros en cuatro cuartos distintos, mostraron la combinación entre teatro, canto y un escenario simple. Los segundos, a través del espectáculo travesti que inundó la sala Agustín Siré.

Irreverencia porque la presentación de "Transgresiones", del grupo "Quásar", se robó la película. Camilo Olave (Tania Robert), Eduardo Pinto (Lala Brown), Patricio Pereira (Claudia Larson) y Enrique Bustamante (Anais Tiare) realizaron una performance de media hora que el público -mayori-



"TRANSGRESIONES" Los integrantes del grupo Quásar en acción. Son del barrio Avenida Matta.

Con un espectáculo travesti se inició tercera versión del Festival de Nuevas Tendencias Teatrales

mico hacia algo que está en nuestro mundo, pensando que entre más fronteras derribemos, más contribuimos a la sociedad".

El Festival de Nuevas Tendencias Teatrales 3 se extenderá hasta el 20 de enero, en dos bloques diarios a las 19 y 22 horas, en la sala Agustín Siré (Morandé 750). Mañana estarán en competencia "Si yo te miro, tú me miras ¿Quién primero se sonríe?", "Entránsito", "Media 1" y "Prometeo Encadenado", entre otras obras.

tariamente joven- escuchó con mucho respeto y aplaudió. Dobla- jes de Daniela Mercury, el grupo Pandora y Paloma San Basilio, cantando esta última "No llores por mí, Argentina", vistieron una noche de plumas y lente- juelas.

AL TÉRMINO del acto, Abel Carrizo, director de la Escuela de Teatro de la Universidad de Chile y del evento, se refirió al espectáculo como una muestra de apertura teatral hacia la marginalidad. "Quisimos abrir nuestro espacio académ-

24 obras disputarán este año el premio Pedro de la Barra

En busca de las nuevas tendencias para el teatro

JORGE RAMÍREZ

Santiago

er fue entregada la nómina de 24 obras teatrales que se disputarán del 8 al 20 de enero en el Tercer Festival de Nuevas Tendencias Teatrales, que organiza la Escuela de Teatro de la Universidad de Chile. El certamen, que reúne a destacados directores, autores, bailarines, músicos y poetas, pretende estimular la participación de dragones en la experiencia escénica motivando el trabajo creativo y multidisciplinario que conlleva los lenguajes teatrales.

Este año la comisión organizadora que realizará una preselección de los mejores montajes, se presentaron 83 proyectos.

organizadores, será una garantía más de la calidad total del encuentro. Destaca también el hecho que de las 24 obras que competirán por el premio Pedro de la Barra, cerca del 90 por ciento corresponden a estrenos de nuevos directores cuyas edades no sobrepasan los 30 años.

La competencia se realizará en la Sala Agustín Siré, de la Escuela de Teatro de la Universidad de Chile, ubicada en Morandé 750. Destaca también el debut en el teatro del poeta Raúl Zurita que protagoniza la obra *Leva* del director Rodrigo Marquet.

El programa

La competencia se realizará en dos bloques diarios, a las 19 y las 22 horas y se repetirá al día

siguiente. El calendario de montajes seleccionados es el siguiente:

- **Martes 9 de enero.** En el primer bloque se presentarán las obras *El extraño barquero*, dirigida por Juan Edmundo González y *El toro de agua*, bajo la dirección de Ernesto Ruminot. En el segundo bloque, *Allez allez, alguien se mueve*, dirigida por Nuri Gutes y *Despertar de la primavera*, dirigida por Fernando González. El miércoles 10 se repetirá esta programación.

- **Jueves 11.** En el primer bloque se presentarán *Entránsito*, dirigida por Verónica García Huidobro; *Media 1* dirigida por Tania Heymann; *Caída libre*, dirigida por Carlos Gallardo y *Si yo te miro y tú me miras, ¿quién primero se sonríe?* dirigida por Roberto

Meza. En el segundo bloque, *Prometeo encadenado* bajo la dirección de Omar Prasthan y *Un hombre, otro hombre*, con la dirección de Juan Cristóbal Gumucio. El viernes 12 se reponen estas obras.

- **Sábado 13.** Se podrán ver en el primer bloque *Las aseadoras de la ópera*, dirigida por Cristián Lagreze e *Isadora, fragmentos de una vida*, de Jaime Schneider. A las 22 horas se presentarán *Auka Butho*, de Carla Lobos; *En el subterráneo*, dirigida por Nancy Vásquez y *El amor de don Perlimpin con Belisa en su jardín*, dirigida por Alejandra Gutiérrez. El lunes 15 se repite el programa del sábado.

- **Martes 16.** A las 19 horas, *Ella dice que la vida es como un*

limón, dirección de Guy Allouche; *Notas de cocina*, de Rodrigo Pérez. En el segundo bloque se presentarán *Jaula uno, ave dos* dirigida por Vicky Larrain y *Caricias* bajo la dirección de Andrés Céspedes. El miércoles 17 se repite este programa.

- **Jueves 18.** Primer bloque, *La canción reflexión*, dirigida por Thomas Weigel y *Leva* dirigida por Rodrigo Marquet. Segundo bloque, *Desde la otra orilla*, dirigida por Nelson Avilés; *Diario mañana*, de Juan Pablo Donoso y; *Danza apache*, dirigida por Juan Bennett. Estas funciones se repetirán el viernes 19.

Paralelamente a la competencia se realizará una variada gama de actividades como talleres, foros y cursos, orientados a fomentar la reflexión y el intercambio de experiencias entre la gente de teatro. Aún no se confirman los integrantes del jurado, que tendrá invitados tanto nacionales como extranjeros.



Alejandra Herrera presentará las obras que competirán en la jornada del jueves 11 de enero.



Claudia Di Girólamo es una de las egresadas del Departamento de Teatro de la Universidad de Chile que animará el festival.

Alejandra Herrera y Claudia Di Girólamo Animarán Festival de Nuevas Tendencias

- El certamen teatral se inaugura hoy, a las 20:00 horas, con un espectáculo de actores transformistas.

Claudia di Girolamo, Alejandra Herrera, Rebeca Ghigliotto, Boris Quercia, Marcela Medel, Samuel Villarroel, José Soza, Tichi Lobos y Ramón Farías serán algunos de los actores encargados de presentar cada jornada de la tercera versión del Festival de Nuevas Tendencias Teatrales. El certamen, que se inicia hoy, se extenderá hasta el 20 de enero.

Para partir los organizadores han programado el espectáculo "Trasgresiones: la irrupción de los márgenes", un *variété* de danza, teatro y canto, a cargo de seis actores transformistas. Doblajes de Paloma San Basilio —como Eva Perón—, Daniela Mercury y Pandora forman parte de este *show* montado por Patricio Pereira, Eduardo Pérez, Cristián Acevedo, Camilo Olave, Enrique Bustamante y Roberto Smith, todos integrantes del grupo marginal Quásar Transformistas.

Según Abel Carrizo, director del certamen y del departamento de teatro de la Universidad de Chile, la idea de incluir al sexteto es "recoger en ellos a toda esa marginalidad que existe en torno al espectáculo y aceptarla como

uno más en la labor artística, porque los payasos callejeros, las vedettes, las niñas de los topless, y también los travestis, son parte de nuestro mundo".

El espectáculo de apertura, que se realizará en la Sala Agustín Siré, en Morandé 750, contempla además un desfile de zankistas y un número internacional a cargo del dúo argentino Cráteres.

LITTIN COMO JURADO

Entre las obras que participan en el Festival de Nuevas Tendencias Teatrales 3, destacan "El extraño barquero", montaje póstumo de Juan Edmundo González; "Las aseadoras de la ópera", la más reciente creación del dramaturgo Ramón Griffiero; "Las aseadoras de la ópera" y "Leva" de Rodrigo Marquet —el debut actoral del poeta Raúl Zurita—; y "Caricias", el segundo montaje del Teatro del Cancerbero, que ya ha colocado sobre las tablas "El señor Galíndez".

Las 24 obras en competencia serán evaluados por un jurado compuesto por personalidades nacionales y extranjeras. Nombres como el del cineasta Miguel Littin,

el escritor Gregory Cohen, el músico Luis Advis y la directora del Instituto Chileno Norteamericano Augusta Crino —por citar algunos—, se agregan a los de José Balle, director del Festival Iberoamericano de Teatro de Cádiz; Carlos Rocha, director del Festival Internacional de Teatro de Belo Horizonte; y Mario Ernesto Sánchez, director del Festival Internacional de Teatro Hispano de Miami, entre otros.

Además, en forma paralela al desarrollo del certamen se ha organizado una serie de foros de intercambio, en los que los directores participantes dialogarán acerca de sus obras los días jueves 10, sábado 13, martes 16 y jueves 18.

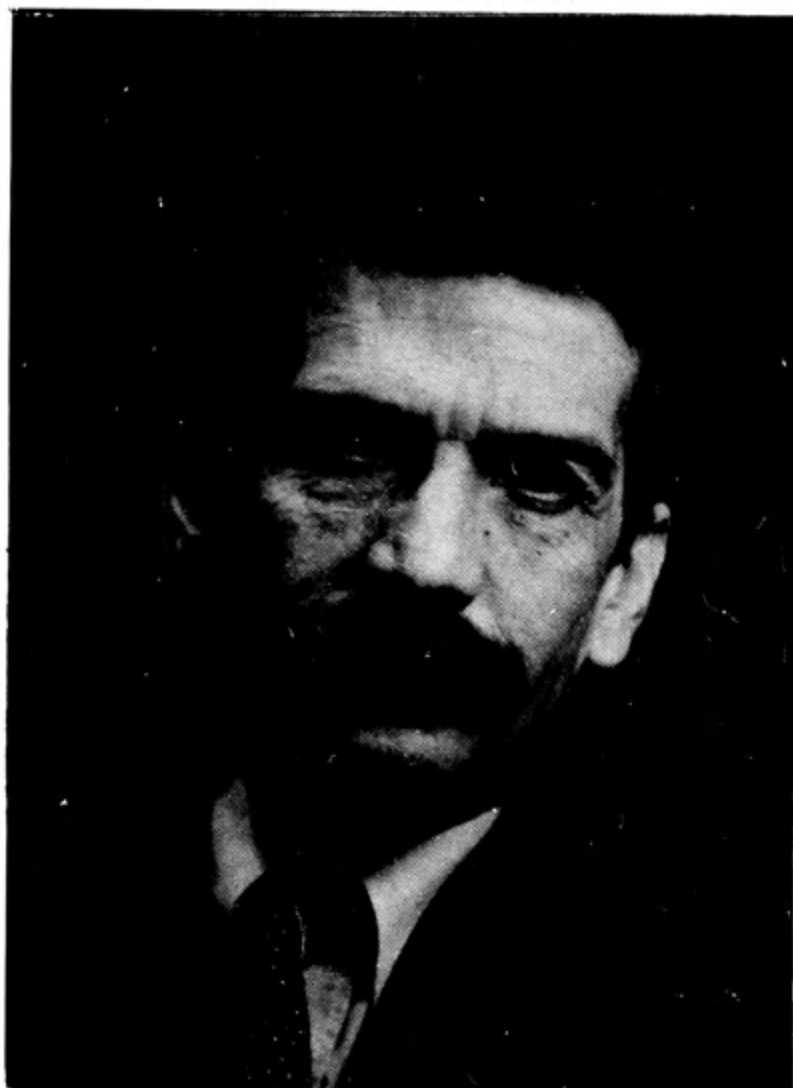
También, en la agenda del encuentro figuran varios debates sobre las nuevas tendencias teatrales. Estos se inician el viernes 10 con "Nuevas tendencias y técnica"; el lunes 15 se analizará el tema "Nuevas tendencias y financiamiento", mientras que "Nuevas tendencias internacionales" estará en el cierre, el miércoles 17 de enero. Ambos ciclos se desarrollarán entre las 16:00 y 18:00 horas.

Este Festival fue posible gracias a la
colaboración de
Verónica Santander
Paulina Cabrera
Paola Miranda
Cecilia Sepúlveda
(Secretarias)

Alejandra Rivera
Asistente de Producción

María Teresa Carreño
Claudia Santelices
Alejandra Carrasco
Christian Velásquez
Roberto Prieto
Ricardo Vega

JUAN LÓPEZ CARMONA



*Queremos hacer una especialísima mención a quien iba a ser,
al igual que en el verano de 1995, nuestro encargado de los
Eventos Especiales y que por motivos de salud, partió un día
a París para no regresar más. Querido amigo Juan López
Carmona: en este Festival y en los días venideros estarás
siempre entre nosotros.*

COMISION ORGANIZADORA FESTIVAL DE NUEVAS TENDENCIAS TEATRALES III

Director

Abel Carrizo-Muñoz

Coordinador General

Cristián Quezada Sepúlveda

Coordinador Económico

Igor Pacheco Blanco

Dirección Técnica

Enrique Nuñez Santander
Verónica Navarro

**Enlace Grupos,
Directora de Escena**

Verónica Sentis Herrmann

Recursos Externos

Norma Norma Ortiz

Eventos Especiales

Juan López Carmona
Winzlia Sepúlveda

Medios de Comunicación

Claudia Guzmán

Jurados

Diana Sanz Fernández

Diseño Gráfico

Oficina de Diseño
Rossana Bastías, Andrea Aspée
Dirección de Extensión y
Comunicaciones
Universidad de Valparaíso

Asistente de Diseño

José Neira Quiroz

Registro Audiovisual

John Knuckley Solar

Asistentes

Paola Miranda F.
Cecilia Sepúlveda A.

Jefe Técnico Sala

Jorge Chagay Bravo

Encargado de Sonido

Griselda Duarte

Operador de Iluminación

Alejandro Garrido

Asistentes Técnicos

Marcelo Parada
Julieta Figueroa
Cristián Reyes
Orlando Díaz

Boletería

Ricardo Pérez Toledo

Recepción

Claudio Fuenzalida
Bernardo Vilchez
Aurelio San Martín
Angel Garrido
Patricio Segovia

Servicio Cafetería

Natividad Aranda
María Ormeño